

## SANTIAGO CUEGABE La Carta de Santiago

### *Ráidozitiñomo Santiago cuete*

1 Cue Santiágodicue. Juzíñamui táijitagamiedicue. Daje izói cai Ocuíraima Jesucristo táijitagamiedicue. Israel náiraimona doce dígazie nana éniedo ráidozitiñona uáidotícue.

### *Juzíñamuimona oga onónafue*

2 Cue ámatiai cácarei, ñie facátafuiai ómoimo jíriadi iere caimare omoi iri.

3 Mei jii omoi iñnuafue facátaficaiadi áfedo baimo comécina járidoñenafuena onótalli omoi. Mei áfena onódi omoi.

4 Afe comécina járidoñenafue ñue jeire omoi móonaitari. Afedo jaícina jéetagamacina íti omoi; omoi jítáillifuena íñeite.

5 Omoimona dáamie figo onóñenia, Juzíñamuimona onónafue mai o jicari. Iemona Juzíñamui áfena afémiemo fécaite, mei jii Juzíñamui jeruíñeno nágamiiaimo onóillifuena fecáfirede. Afémi icíriñeno comínimo fecáfirede.

6 Mei íadi iñnuafuedo o jicari. Daií jítáirede; minícana o comeci anado ígicaiñeno jicari. Naga uaina ígiciredimie jorai bagua izói jairífodo dóbaidobaicaide.

7 Daiítadimie Ocuíraimamona minícana óllena comécimo facáñeno iri.

8 Aféfuena onóigaza. Níimie birui bie raa óiacade, uire jiáiena óiacade, ñue jaícina macánide.

9 ¡Ráanide ama, caimare o iri! Juzíñamui caifófenemo ona jóonelle jira.

10 Ráaredimie, o anáfeficaiaidi, áfena náfueñeno caimare o iri. Mei ráaredino ráitie záfia izóideza. Afe záfia are íñeite.

11 Jitoma bíllamona íena iere llirítaite. Caigáillamona afe záfia ana júide. Daií ie ebírenano fuite. Daje izói ráaredimie ie nícidocaigafuiai cigíri táinocaite.

*Facátafuiai fíénidemo baiítafuiai diga*

12 Dámie facátafuiai járitañoeno llínoiadi afémie caimare ite. Facátafueмона ñue oni jaillano ícoinia fia iga raa jirídoite, ñue facátaoicailla jira. Afe ícoinia fia iga raa ñuicirai izóidifue. Afe iga raa ua Juzíñamui ie illa zíiñoa cáataitinona. Ua Juzíñamuina izíruitinomo uícodo lloga zíiñoa cáataitinona íaiomimo fécaite.

13 Dámie íaifuemo baiítafuena cacáadi, afe Juzíñamui orécaza comécina facáñoeno o iri, mei jira afe daiítadifue Juzíñamui jaca jitáíñede. Daje izói Juzíñamui bumó afe íaifuemo baiítafuena comuítañede.

14 Mei afefue jiáifodo bite. Dámie dama ie comeci fiéni jítainafuiaiido comeci óiadi, áfedo íaifuemo báite. Afe izói dáamie ie fiéni jítainafuiaiido jífueficailla; íemo afe jífuiafuedo afémie meine íaifuemo báite.

15 Afe bie comeci fiénino jítáinafuiaimona íaifue comuide. Ie mei afe íaifue jae oruíbicaillamona tíllafue comuide.

16 Cue izíruiga ámatiai jífuefizaiñeno iri.

17 Nana ñuera caimo iga raa, nana caimo jaícina jóbidifuiái diga, caifona Juzíñamuimona bite. Afémie nana monamo ite egáiñotinona finode. Juzíñamui jaca dáamie; afémiemo jíáifodo meídogafuena ñede.

18 Afémie uáfuena úrilla uaido cáatatinona caina comúitate. Afena finode ie finócafuiamona como fueñe oga llizie izói cai íllena; mei ie comeci jitaina izói finode.

### *Uáfuena Juzíñamuimo cai comécinafue*

19 Ie jira izíruiga ámatiai cacai. Omoimona nágamiaí jaca jefo jinéoiri, mei íadi fíaicana o úriri, daje izói fíaicana ríicairi.

20 Mei jíi, ríicaidimie Juzíñamuina ióbitañede.

21 Mei daí nana íáiredifuiái omoí fáicanocairi, jamánomo móonaiocaide fiénidifuiái diga. Omoí comécimo lloga uai Juzíñamui úrilla uaina comeci mánainafuedo jeire omoí oíri. Mei jíi afe úrillauai ríinorede omoí joreño jíllloillena.

22 Jira úrillauai ómoimo lloga ráfuena fino. Fia aféfuemo táinona cacáreiñeno. Fia táinona omoí cacáadi dani abi jífueitiomoi.

23 Afe úrillafue fia táinona cacádimie aféfuena iere cácañenia, afémie acáranimo uíeco ciona izóidimie.

24 Afémie ie izóidena ciode, mei íadi raire jailla llezica, ie izóidena féitate.

25 Cacánafuena féitañedimie jamánomo ñuera ocuícafuena jeire ófirede. Afe jamánomo ñuera ocuícafue caimo rairuíñenafuena itátaga. Aféfuemo méidoño afémie íoide. Afe ocuícafue afémie

ñinota finode. Daií finódime nana ie finócafuiado caimare ite.

<sup>26</sup> Dámie Juzíñamuimo comécidime comeci facáoiaidi, mei íadi fuena rairuíño úriadi, afémie dama abi jífuete. Afémie comécinafue táinobicaide.

<sup>27</sup> Nífuenide comécinafue, Moo Juzíñamuimo eróicana íáinidifue bie izói ite; ñue Juzíñamuimo comécidime móonidizaiai íemo éinidizaiai diga, íaioina duéruillano canófirede. Daje izói fecínguaina íaioi duéruillano canófirede. Afe llezica éniemo ite Juzíñamuina éoidimaci íaifuiado ñúemie abina íaidoñede.

## 2

### *Conímána énenoruiño iri*

<sup>1</sup> Cue ámatiai, cai ebíruigamie Ocuíraima Jesucrístomo ñinotimacidiomoi. Daií omoi ñnua llezica comínimona dáarie enénotaño iri.

<sup>2-3</sup> Acatagafuedo dáitícue: Omoi gairíllanomo queníredena onoi icuíforedimie, ráifide inícuio jítáoidime bíadi, afémiena daiífrediomoi: “Bie ñúenomo ráii.” Mei íadi afe llezica dúredime tíbaizarodo bíadi, afémiena jíáfodo llínota nibai dáitio: “Batí naidai,” o nibai dáitio: “Ana benó éniemo ráii.” Daií ráanaitimiena raire ñue llínotiomoi, mei íadi dúredime buna náfueña.

<sup>4</sup> Ie jira daií dani óomomona dáarie énenoruidiomoi. Daií cómemo jicánotimiena dani omoi abi mamédomoi, mei íadi fiénidemo comécinafuedo abi mamédomoi.

<sup>5</sup> Cue izíruiga ámatiai, bíemo omoi cácarei. Bie éniemo úcubenedinona Juzíñamui nizede, íaioi

ñinuafue jamánomo jebuíllena. Daa afe izói íaiõina Juzíñamui nizede, feci raa izói ie illáimana illáruina maiñóllena. Juzíñamui ie uícodo lloga uai daina izói afe illáimainanona íena izíruitimacimo fécaite.

<sup>6</sup> Mei íadi dúeredimacina meáidaitadiomoi. ¿Uáfueñede, ráaredimaci ómoína llégitafirediaioi? Jii, uafue. ¿Ríiredimaci uícomo ómoína gugúrioicana uitíaioi? Jii, uitíaioi.

<sup>7</sup> ¿Ñie afe ráanaitimaci Crístona íáiruioidino? Jii, níimaci. Mei íadi afémie ñue izíruiga mámeçido Cristo iédiomoi.

<sup>8</sup> Cuegáuaimona lloga jamánomo ocuícáfue omoi jíeruiadi ñue finódiomoi. Afefue daide: “O aino cómena izíruiri, dama o abina o izíruilla izói.”

<sup>9</sup> Mei íadi conímana dámie omoi énenoruia, íaifue mo baídiomoi. Juzíñamui ocuícáfue mo omoi ícoinia jae daí ite.

<sup>10</sup> Dámie naga ocuícáfue iere cacáadi, mei íadi dáallegoi ocuícalleçoi nai fuitáñeniadi dama afémie ícoinia daí ite. Uafue nana ocuícáfuiadi fuitáñedimie zefuille izói dáallegoi fuitáñedimie daí daje izói zéfuite.

<sup>11</sup> Mei daje Juzíñamui daide: “Jíruíreñeno iri,” afémie dáanomo daide: “Cómena titáñeno iri.” Daa come jíruireñenia mei íadi cómena fáiaði, jae ocuícáfue na iere cacáñede.

<sup>12</sup> Jira ñue o úriri; o illafue jaícina o jóoneri. Caimo rairuíñenafue itátaite ocuícáfuedo jícanollícaði, ie jira ñue caði íllana jítaírede.

<sup>13</sup> Mei jii, nana jíáimacina duéruíñedino, afe íbana duéruíñeno, jícanolliaioi. Mei íadi jíáimacina duéruitino ñie izói níbaíñegaza ñue

jáite, duéruillafue jicánollifue baimo ñue illa jírari.

*Ínuafue níciduafue diga jitáirede*

14 Cue ámatiai cacai. Dáamie ñúefuena finóñeniadi, mei íadi “Ínoticue” daiíadi ¿ñífuena ñuera? ¡Afe fue ñúeñeite! ¿Afe daina ínuafue jállotaite? Jállotañeite.

15 Acatagafuedo dáititue. Inícuironide güllenide ama miringo izóidino omoi cígimo íadi,

16 mei íadi ómoimona dáamie fia uaido daiíadi: “Ñue o iri. Rólliemona jíforiri. Mai güiri,” mei íadi aféruimo ie abimo jitaica raa o fecáñeniadi, ¿nie izói ñue ite? ¡Ñúeñeite!

17 Cai ínuafuemo daje izói ite. Dáamie ie ínuafuemo níciduafuedo ácatañenia afe ínuafue jae nine táinocaide, afe ie ínuafue nabáinina jírari.

18 Mei níbai, dáamie cuena dáite: “Ínuafue omo ite mei íadi cue nícidofiredicue.” Mei jira cue uai óititue: ¡O ñue níciduafue eneno o ínuafuena cuemo ácatari! Afe llezica cue ínuafuena cue ñue níciduafuedo omo cíotaititue.

19 Daade Juzíñamui íllana ínotio. Afe dinomo o ínuafue ñue baite. Mei íadi aféfuena fiénide janábaiai daje izói ínotiaioi. Iemona afe jácierí cuidíridiaioi.

20 Abina onóñedimedio. ¿Jaícina jáidifuena onóacañedio? Dáanomo dáititue: Ñue níciduafuedo cíotañega ínuafue jaca nine táinocaide.

21 Cai jáiáigima ímie Abrahana ie íáfuenidimie izóinado Juzíñamui ñue íena jíéruite. Ua Juzíñamui íáfuenidimiena íena ñue llínote. Mei ie jitó Isaac

titada Juziñamuimo fecaca raana izóí fecáacana jira, daí íena llínote.

22 Jira Abraham fínuaigafuemo bie uáfuenta cíodio. Abraham ie níciduafuedo ie ínuafuenta ñue jino cíotate. Daje llezica afe bie níciduafuedo ie ínuafue ñue jaícina mónaioicaide.

23 Daí Cuegáuai dánana ñue fuitade. Aféuai daide: “Abraham Juziñamuimo ínote. Ie jira Juziñamui íemo comeci facade: Afémie cuemo ínuafue ñue baite íena íáfuenidimiena cue llínollena, –daide.” Mei Abraham Juziñamui nabaina mamécamie.

24 Mei áfemona come níciduafuedo Juziñamui íena íáfuenidimiena llínuafuenta ónoitíomoi; dama ie ínuafuemona llínoñedeza.

25 Afe bifue izóí Rahábamo daí íficaide. Afengo jiruíredingo. Mei íadi énie fidítaraini caimare llínuamona, íaioina canode oni jíáigodo ñue íaioi jáillena. Afe íaioimo nícidua jira Juziñamui aféngona íáfuenidíngona izóí ñue llínote.

26 Mei daí omoi ónoigafuemona llóiticue. Naga joréñonide abí tíide, afe izóí níciduafuedo nabáinide ínuafue ñine táinocaide.

### 3

#### *Cai fue rafue*

1 Cue ámatiai cacai. Omoimona aillo llófueraimana íacadino izóí íñeno omoi iri. Mei jíi, nana llófueridino, cue izóidino baímo izire jícanollícaí. Afena onódiomoi.

<sup>2</sup> Nana cai aillo fiénidillegoi finódicai. Dáamie minícana fiénidillegoi ie daináfuemo iñeniadi, afémie ñue comécina figomie, ñue jaícinaidimie. Afémie nana ie abi rairuillana onode.

<sup>3</sup> Mozíñoragai caballo fuemo cai jóoneadi caina iere íaioi ñnollena, ie ifo oni datállena finóredicai. Afemona nana ie abi diga dájade.

<sup>4</sup> Daje izói áillue jofóredicaemo comeci omoi faca. Afecae jamánomo áillue íadi, afe llezica riirede jairífodo ñuitáocaide. Mei íadi datáraima duera jiza datáraseño do ie jáiacana diné datáocaide.

<sup>5</sup> Afe izói cai fue ite. Cai abi aillona mei íadi fue duera. Mei íadi afe fue do jamánomo áillue ráfuiái finórede. Uafue duera jiza réicimona áillue icáiena bóotate.

<sup>6</sup> Jae come fue irai izoide. Afe fuemo jamánomo facádonide íaifuiái ite. Afe bie fue Juzíñamui cai abimo finoca; mei íadi afe fue nana cai abina íaire finode. Fieni comini duere finóllirai ite; afe iráimona uneca izói cai fuemo fieni úrioidino ite. Iemona nana cai caana llezica finótagafuiái bóobicaide.

<sup>7</sup> Ímado nana riire rílleniai tóirede, féedino, jaióniari, naa buináizari. Nana áfeniaí fibítagaiaíoi.

<sup>8</sup> Mei íadi fuena buna fibítanide. Cai fue do bite íairede raana jaca buna llícaitanide. Aillo fieni úritadino, titade juia izói cai fuemo ite.

<sup>9</sup> Afe daje fue do cai Moo Juzíñamuimo caimátaoidicai; ie llezica Juzíñamui finoca cómena faidódicai. Uafue Juzíñamui dama ie eroille izói cómena finode.

<sup>10</sup> Daje fue do caimátaillafue jino bite



faidórrillafuiai diga. Cue ámatiai, cacai. Bifue izói omoi iñeno iri.

<sup>11</sup> ¿Daje jainoi ifómona toráfomona ñúeji erírediji diga jino tórede? ¡Tónide!

<sup>12</sup> Cue ámatiai, cacai. ¿Noménamona comáijina órede? ¡Onide! ¿Jíriconamo cineci llízirede, meita áfena? ¡Lízínide! Afe daje izói cúerediji naimérediji diga daje jainoi ifómona toráfomona jaca jino tónide. (Ie jira omoi fue rairuiri, fieni úrillafue o fuedo jino bíñeillena. Mei jira Juzíñamui imácidiomoi.)

### *Uáfuenta ñue onónafue*

<sup>13</sup> Omoimo dáamie onódimie, ñue baitádimie íadi, afe ie onóigafue nágarui ñue ie illáfuedo ácatari. Ua ie fibíllafuedo fecaca comeci mánainafuemo ie finócafuiái cíotari.

<sup>14</sup> Mei íadi omoi comécimo izire úradoillafue íadi, afe llezica omoi finoca ráfuiaina járidotiomoi; bie omoi fibilla abi ínuaafuemo coméciñeno omoi iri. Afe izóidifuiai tánofuiai, uáfuenta jáanote.

<sup>15</sup> Afe izoide fibíllafue Juzíñamuimona biñede, mei íadi afe fibíllafue bínie comini comeci úrillafue; Juzíñamuina éoidimaci onóigafue; dama Taife ifue.

<sup>16</sup> Aillo úradoillafue, jarire uícodo máíñuafue diga illánomo, afénomo aillo júdaizitífue ite naa fiénidifuiairi.

<sup>17</sup> Mei íadi Juzíñamuimona fibíllafue otímaci nano fueñe nífuenino macádiaioi. Ie mei afémaci mánaidimaci; ríifuedo ocuíñediaioi; jíáimie mo uícodo comécitadiaioi. Afémaci dúecaillafuenta oruídino; ñúefuenta finófirediaioi. Afémaci uáfodo úritimaci; jífueriñediaioi.

18 Comeci ñue uái illáfuemo comuítatino afefue rigájiai izói comínido fecádiaioi. Afemona ria llizilla izoide começi jaícina ñúeitaitino llínotiaioi.

## 4

### *Eniemo ite Juzíñamuina éoidimacimo nabáirillafue*

<sup>1</sup> Omoimo ite fuiríllafuaii ¿ninena bite, júfiduafuaii diga? Omoï fieni começi óiacanafuaiimona bite. Aféfuiai omoï comécina jaca éoitade.

<sup>2</sup> Omoï daa raana jitáadi, áfena ómoimo llínonina jira fatíomoi. Jiáie raamo omoï úradoiadi áfena ónidíomoi, jira fuiríllano jóbairitíomoi. Omoï jitaiga raa oñédíomoi, Juzíñamuimo jicáñena jira.

<sup>3</sup> Afémiemo omoï jicáadi llínoñédíomoi, iaire jica ícoinia. Mei jii áfena óiacadíomoi fia omoï caimare íacanafuaiimo dotállena.

<sup>4</sup> Jiáifodo fiénidimacídíomoi. Bíníemo ite Juzíñamuina éoidimacimo nabáiriacadino Juzíñamui fairícomina jáite. ¿Omoï meita bífuena onóñédíomoi? Níimie éoidimacimo nabaina maméidimie Juzíñamui fairícomana dóbaicaide.

<sup>5</sup> Cuegáuai taino lloñede. Aféuai daide: “Juzíñamui ie Ñuera Joreño caimo fecade cai diga íllena. Afe Joreño uríoina izói caina izíruite,” daide.

<sup>6</sup> Mei íadi Juzíñamui caina ríiduafuedo baimo caina cánuaibite. Mei jii Cuegáuai daide: “Juzíñamui afe abi ínotinona rairuide; mei íadi comécina mánaidimacina íaioina ríiduafuedo íaioina cánuaibite.”

<sup>7</sup> Juzíñamui anamo mai omoï itábicaíri. Taifemo omoï mameri, íemona ómoimona oni bótaíteza.

8 Mai Juzíñamuimo áinozillano caimare omoi úriri; afe ibana afémie ómoimo caimare úrite. Íaífueredino, mai omoi comeci íaífuiái doíri. Juzíñamuina izíruiacadino íemo dáanomo íena éoidimacina izírunitino, mai omoi comeci íáinitari.

9 Omoi zúureficairi; omoi cáillcailli eeri. Omoi zadáilla jeme; jíáfodo meídocairi. Afe izói omoi cáimafue zúucaillano méidori.

10 Cai Ocuíraima Jesucristo uíécomo omoi manánairi, íemona afémie ómoína caifo naidáneiteza.

### *Cai ama fínócafue fieni jicánuafue*

11 Amatiai, jíáimana fieni omoi úriñoeno iri. Amana fieni úritimie daje izói ocuífufuemo fieni úrite. Afe izói ámana fieni jicánotimie, daí ocuífufuemo fieni fairíote. Mei jira ocuífufuemo fieni o fairíoadi, jira ocuífufuena íere cacáñedimiedio. Jae jicánoraimana íitio.

12 Mei íadi daade ocuífufue llotímie; afe llezica afémie jicánoitimie. Dama afémie cai jíllotaraima, jíáie izói afémie cai táinocaitaraima. Mei, o, ¿níimiedio jíáimamo itífuiái o jicánodoillena?

### *Úreitirui mona monáillirui onónide*

13 Mai bíemo omoi cacai, omoi úrilla uaina daidino. Bie izói daífirediomoi: “Birui nibai uire jítiramo jíáie jófufuemo jáiticaí. Dinomo daa fimona fecárizaiticaí, úcube cai óllena,” daidíomoi.

14 Mei íadi due onóñediomoi uire jiti caimo íitífufuena. Mei jii ¿minica mei cai cáatatínona? Cai cáatatínono daallu cíocaizaibite úillie izói. Iemona afe úillie nine táinocaide.

15 Bifue izói omoi daiírede: “Juzíñamui jítaiadi íiticaí. Iemona aféfuena nibai jiáifuena fínoiticaí.”

16 Mei íadi afe íbana, o dáinana meídoiacaño nái abi ínocana úritíomoi. Nana afe abi ínuafue fiénide.

17 Núefuena fínuana onódime afefue finóñenia afémie fiénidífue mo báide.

## 5

### *Ráaredimaci llétafue*

1 ¡Ráaredimaci, bífue mo omoi cácarei! Cáillicaili eeri, aillo duere finóbillifuiái ómoimo íiteza. Aféfuemo duere zéfuitíomoi.

2 Omoi ebírede ráaie jae rifaide. Omoi ñuera ínroillái ícuai güiga.

3 Omoi úcube quenírede ráaniai diga jae éezite. Afe éeíafue fiénidífue ómoimo nítaite, ie mei bie éeíafue omoi comeci duere fínoite; irai amena cuarítaoína izói ómoína fínoite. Afe birui íirairuimo omoi ráaieniai jae ofítatíomoi.

4 Omoi güillena óinaruillaído táijitagamací úcube jeruídíomoi. Afe jeruica úcube ómoimo riire jiáifodo dájecana úrite. Nana nairai illaíma Juzíñamui bie táijitagamací éecana dáinana cacade.

5 Bie éniemo jamánomo ñue ebírede ráaniai ómoimo ífiredede. Dani nana omoi comeci jitailla izói ífiredíomoi. Fia güillárenamona mero izói farédíomoi. Afe llezica fazílliruimo dúcizaide.

6 Nano fueñe nífuenidímacina titátatíomoi, ie mei afémacina fatíomoi. Afe nífuenidíno ómoimo abi zóofetiaíoi, mei íadi íaíomoi dúecaíño fatíomoi.

### *Comeci járidoñenafue*

7 Ie jira, ámatiai, cai Ocuíraima Jesucristo billíruimo comeci járidoñoeno omoi iri. Jacáfaimo tájidimie ráifide llizíllaniaina járidoñoeno úiñoite. Ua nano fuéñeide uáici mei nai úiñoide. Iiraie uáici mei afe llizíllaniaina óite.

8 Daje izói omoi járidoñoeno. Omoi comeci mame; cai Ocuíraima billírui jae áinozideza.

9 Amatai, conímamo ríriiñoeno omoi iri, jicánollimacina omoi íñeillena. Mei jii, Juzíñamui dama Jicánoraíma; afémie cai finócafuiái jicánollírui jae áinozide.

10 Cue ámatiai, uai llórainimo comeci uibíoiri. Iaiói nágarui ñue illafue caimo ácataiteza. Juzíñamui mámecido íaiói úrillamona iere duere zefuídíaiói, mei íadi jaca járidoñediaíói.

11 Duere zéfuillafuemona zefui cácañedino caimare itíaiói daífiredícai. Jáiaigíma Job ie járidoñenafuena cacádiomoi. Afe llezica Juzíñamui íemo íiraínomo finócafuenta onódiomoi. Mei jii, Juzíñamui cai Ocuíraima caimo dúecaifrede, fiénidifuiái iba are ninomo caimo óñeite.

12 Cue ámatiai cacai. Jamánomoidifue llóiticue. Juzíñamui mámecí uafue daíllena táinomo llíinoñoeno iri; afe daí mona mámecí énie mámecí diga táinomo llíinoñoeno iri, ñie jíáie raana táinomo llínuano uafue daíllena daíñoeno iri. “Jii” o daíia ñie izói íteza. “Ieñede” o daíia íeñeiteza. Afe izói mai omoi úriri Juzíñamui duere omoi fínoñeilleza.

13 Omoimona dáamie duere zéfuia afémie dama Juzíñamuimo úriri. Dáamie caimare íadi afémie ñúefue nitada róiri.

14 Dáamie iráreia, gairíraco imácimona eicomínina jírizairi, afémieri Juzíñamuimo íaioi úrillena. Afe llezica afémie mo Juzíñamui mámedido cáiredijina jóneitiaioi.

15 Inuafuedo Juzíñamuimo íaioi úriadi iráredimie jíllobicaite, ie mei Moo Juzíñamui íena náidacaitaite. Íairedifuiamo nauí ie baííadi, afe íaifuiái oni dófinamona, ñue nífuenidimiena Juzíñamui íena llíinoite.

16 Ie jira omoi íaifuiái jofo conímamo omoi lloiri. Afena jáanoñoeno iri. Afe mei conímamo Juzíñamuimo omoi jicari, íemona ñue omoi jílloilleza. Fígomie izire Juzíñamuimo úrillafue iere rínorede.

17 Uai lloraima Elías jiba cai izóidimie. Juzíñamuimo ie úrillado noci bíñeillena Juzíñamuimo jicade. Jícamona jae dafimonaámani átuedo éniemo nocina bíñede.

18 Ie mei dáanommo Juzíñamuimo jícamona meine bíizaide; áfemona énie naa llízieri zicode.

19 Cue ámatiai, ómoimona dámie ua uáimona oni fiéni nibéfodo jáiadi, jíáimie íena meine abido atídena ñuera.

20 Bífuenta omoi onóilleza. Fiénidimie ie íáirede íomona meine atídime afe fiénidimie joreño tíllanomona jílloitaite. Afe llezica aillo íaifuiái oni dóficaite. Jae ñe.

**Juziñamui Ñuera Uai**  
**New Testament in Huitoto, Minica**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24